



Oslo kommune  
**Bydel Østensjø**  
Bydelsadministrasjonen

## **Protokoll 2/04**

---

**Møte:** Bydelsutvalget  
**Møtested:** Bølerlia 2  
**Møtetid:** mandag 22. mars 2004 kl. 18.30  
**Sekretariat:** Vibeke Fjelltn Nilsen

---

**Møteleder:** Arnfinn Aabø (A) leder  
**Tilstede:** Arnfinn Aabø (A) leder  
Per Nygaard(SV) nestleder  
Hanne Irene Eldby (SV)  
Hanne Tømmerbakke (SV) vara  
Gro Axelsen (A)  
Marit Stakvik Jørgensen (A)  
Thomas Kristiansen (A)  
Margareth Tysnes (A)  
Tore Lundberg (A)  
Geir Mo (FRP)  
Arne Sandberg (FRP)  
Ann Carnarius Elseth (FRP)  
Jens Håkon Hauge (H)  
Inger Haagaas (H)  
Bjørn Jensen (H) vara tiltrådte for Torun Smedal

**Forfall:** Nina Westlie-Bergheim (SV)

**I tillegg møtte følgende varamedlemmer:** Randi Vollmerhaus (A)  
Steinar Fallo (H)  
Tommy Skjervold (FRP)  
Torun Smedal (H) medlem

**Fra administrasjonen møtte:** Tove Stien, bydelsdirektør  
Mary Ann Gursli, avdelingssjef voksne og familier  
Tommy Grotterød, fung. avdelingssjef barn og unge  
Håkon Kleven, avdelingssjef økonomi og plan  
Ann-Lisbeth Rasmussen, avdelingssjef administrasjon

**Møtesekretær:** Vibeke Fjelltn Nilsen

## Opprop

### Åpen halvtime

**Ragnar Ellingsen**, stilte spørsmål om hvor langt administrasjonen har kommet i arbeidet vedrørende skilting for ny Bydel Østensjø.

### **Tito Berg Johnsen, representant for Hareløkka barnepark og Rustad barnepark,**

Stilte spørsmål vedrørende økning av oppholdsbetalingen. De foresatte ble i brev fra tidligere bydel varslet om at oppholdsbetalingen i barneparkene ville øke tilsvarende prisstigningen. Uten annet varsel har oppholdsbetalingen økt med 35 % for barn under 3 år.

**Helge Fauskerud, representerer Manglerud musikkråd**, utfordret bydelsutvalget til å ta stilling til når og hvor Bydelsdagen(e) i Bydel Østensjø skal avholdes. Han oppfordret også til å ha kun en helg samlet for bydelen ved Østensjøvannet, samtidig som han berømmet administrasjonen for positivt forslag.

**Bydelsdirektør Tove Stien** redegjorde for status i bydelens arbeid med skilting.

Videre opplyste Stien at de vedtatte satsene for oppholdsbetaling i barneparkene har vært en tilpasning av satsene mellom de tre tidligere bydelene. Det er på det rene at det i tidligere Bydel Bøler ble sendt ut et feilaktig varsel til foresatte om endringen i betalingen. Dette vil det bli tatt hensyn til, slik at varsel om endring i oppholdsbetalingen for disse barneparkene først blir å regne fra dato for mottatt faktura.

## Saker behandlet under møte

Sak 18 /04 Godkjenning av innkalling og sakskart.....	0
Sak 19 /04 Godkjenning av protokoll fra møte23.02.2004.....	0
Sak 20 /04 Protokoller til orientering.....	0
Sak 21 /04 Informasjon fra administrasjonen .....	0
Sak 22 /04 Månedrapport økonomi og tjenesteproduksjon februar.....	1
Sak 23 /04 Intodusjonsordning for flyktninger og innvandrere .....	1
Sak 24 /04 Brukerundersøkelse 2003 - sosialtjenesten.....	2
Sak 25 /04 Reglement for utbetaling av godtgjørelse til kommunale ombudsmenn og -kvinner .....	2
Sak 26 /04 Informasjon- og kommunikasjonsplan- Bydel Østensjø.....	4
Sak 27 /04 Bydelsdager 2004.....	4
Sak 28 /04 Konstituering av Råd for funksjonshemmede.....	4
Sak 29 /04 Reguleringsforslag til offentlig ettersyn Trasoppterrassen 25 - Trasoppklinikken.....	5
Sak 30 /04 Søknad om utvidet åpningstid.....	6
Sak 31 /04 Tilsynsrapport, Langerud sykehjem.....	6
Sak 32 /04 Handlingsplan for funksjonshemmede.....	6
Sak 33 /04 Aktiv, trygg og verdig alderdom.....	7
Sak 34 /04 Aktiv, trygg og verdig alderdom, Trygghetsavtale .....	7



## Sak 18 /04 Godkjenning av innkalling og sakskart

Innkalling og sakskart godkjent.

### Tre nye saker ble vedtatt satt på sakskartet til møtet:

Sak 32/04 Handlingsplan for funksjonshemmede

Sak 33/04 Aktiv, trygg og verdig alderdom

Sak 34/04 Aktiv, trygg og verdig alderdom, Trygghetsavtale

## Sak 19 /04 Godkjenning av protokoll fra møte23.02.2004

Protokoll godkjent med følgende merknad:

I sak 6/04 Oppnevning av tilsynsutvalg er Ragnhild Narvestad oppført med Høyre som partitilhørighet. Dette er feil. Hun har Fremskrittspartiet som sin partitilhørighet.

## Sak 20 /04 Protokoller til orientering

<b>Arbeidsutvalget</b>	<b>08.03.2004</b>
Protokoll godkjent.	
<b>Bydelsutvikling, Miljø- og Kulturkomite</b>	<b>15.03.2004</b>
Protokoll godkjent.	
<b>Omsorgskomite</b>	<b>15.03.2004</b>
Protokoll godkjent.	
<b>Oppvekstkomite</b>	<b>15.03.2004</b>
Protokoll godkjent.	
<b>Eldrerådet</b>	<b>17.03.2004</b>
Protokoll godkjent.	
<b>Råd for funksjonshemmede</b>	<b>17.03.2004</b>
Protokoll godkjent.	
<b>Arbeidsmiljøutvalget</b>	<b>15.03.2004</b>
<b>Medbestemmelsesutvalget</b>	<b>15.03.2004</b>
Protokoller tatt til orientering.	

## Sak 21 /04 Informasjon fra administrasjonen

- Jfr omfordelt sak fra Kommunerevisjonen. Bydelsdirektøren henviste til AU-protokoll fra møtet 08.03.2004, Eventuelt: ”Kommunerevisjonen inviteres til å orientere om dette tema i forkant av BU-møtet mandag 10.05.2004 kl. 1730 til kl. 1830. Komiteledere skal inviteres til orienteringsmøte”. Kommunerevisjonen har bekreftet at de kommer til oppsatt tidspunkt.
- Bydelsdirektøren henviste til AU-protokoll fra møtet 08.03.2004, Eventuelt: ”Det inviteres til ”budsjettrevisjonsmøte” for BU, AU og komiteer i forkant av AU-møtet 01.06.2004.

*Oppmøte kl. 1630 for enkel bespisning. Innkalling sendes ut til representanter og vararepresentanter av BU, AU og komiteene.”*

- Etter spørsmål fra Oppvekstkomiteen informerte bydelsdirektøren om at åpning av ungdomskafeen i aktivitetssenteret i Oppsal samfunnshus skal kunne skje medio juni 2004.

**Jens Håkon Hauge (H) foreslo** at bydelsadministrasjonen lager en sak til neste Bydelsutvalgsmøte den 10.05.2004 om fremdrift, tidsforbruk og økonomi.

- Bydelsdirektøren informerte om at Manglerud politistasjon ønsker å kunne gi en orientering til bydelsutvalget om kriminalstatistikken i Bydel Østensjø 2 ganger i året. De ønsker i forkant å få en invitasjon fra BU.

## **Sak 22 /04 Måned rapport økonomi og tjenesteproduksjon februar**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Måned rapport økonomi og tjenesteproduksjon tas til etterretning

#### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt

#### **Vedtak:**

Måned rapport økonomi og tjenesteproduksjon tas til etterretning

## **Sak 23 /04 Introduksjonsordning for flyktninger og innvandrere**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Det omdisponeres sosialhjelpsmidler med kr 1 mill. til dekning av introduksjonsstøtte for perioden 01.01. – 30.06 2003.
2. Ressurser til administrasjon og oppfølging av introduksjonsordningen forutsettes dekket innenfor rammen av innvilgede prosjektmidler på kr 250 000.

#### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt med følgende endringer:

I punkt 1 er det oppført feil årstall i perioden. Det står 2003. det skal være 2004.

#### **Vedtak:**

1. Det omdisponeres sosialhjelpsmidler med kr 1 mill. til dekning av introduksjonsstøtte for perioden 01.01. – 30.06 2004.
2. Ressurser til administrasjon og oppfølging av introduksjonsordningen forutsettes dekket innenfor rammen av innvilgede prosjektmidler på kr 250 000.

## **Sak 24 /04 Brukerundersøkelse 2003 - sosialtjenesten**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Saken tas til orientering.

### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt

### **Vedtak:**

Saken tas til orientering.

## **Sak 25 /04 Reglement for utbetaling av godtgjørelse til kommunale ombudsmenn og -kvinner**

Tilleggssak til sak 25/04 Reglement for utbetaling av godtgjørelse til kommunale ombudsmenn og kvinner.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydel Østensjø honorerer sine folkevalgte etter følgende satser:

1. Bydelsutvalget (fastsatt av bystyret):
  - Leder: kr 49190 pr år og kr 2 540 pr møte
  - Nestleder: kr 16 370 pr år og kr 1190 pr møte
  - Medlemmer: kr 1 190 pr møte
2. Bydelsutvalgets arbeidsutvalg: (fastsatt av bystyret):
  - Leder: kr 8 200 pr år og kr 890 pr møte
  - Medlemmer: kr 890 pr møte
3. Komiteer nedsatt av bydelsutvalget (Bydelsutvikling, miljø og kulturkomite, Oppvekstkomite og Omsorgskomite) honoreres etter kategori 1:
  - Leder: kr 8 200 pr år og 890 pr møte
  - Medlemmer: kr 890 pr møte
4. Eldrerådet og Rådet for funksjonshemmede og Tilsynsutvalgene honoreres etter kategori 2:
  - Leder: kr 1 190 pr møte
  - Medlemmer: kr 890 pr møte
5. Lokal klagenemnd honoreres etter kategori 4 (fastsatt av bystyret):
  - Medlemmer: kr 460 pr møte
6. Ungdomsrådet honoreres etter kategori 4:
  - Medlemmer: kr 460 pr møte
7. Befaring  
Ved eventuelle befaringer sammenkalt av bydelsdirektør, BU-leder, leder i komite honoreres med kr. 460,- pr møte hvis befaringen ikke foregår rett i forkant eller etterkant av ordinært møte. For at befaringen skal gi rett honorar skal det foreligge skriftlig innkalling samt referat fra møte med kopi til BU-sekretær.

8. Deltakere i konferanser  
Deltakere i konferanser som er innkalt av bydelsdirektør honoreres med kr. 460,- pr møte.
9. Utbetaling skjer 2 ganger pr år – juni og desember. Leder og nestleder i BU får sin faste godtgjørelse fordelt på årets 12 måneder.
10. Vedtaket gjøres gjeldende fra 01.01.2004.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Bydel Østensjø honorerer sine folkevalgte etter følgende satser:

11. Bydelsutvalget (fastsatt av bystyret):

Leder:	kr 49190 pr år og kr 2 540 pr møte
Nestleder:	kr 16 370 pr år og kr 1190 pr møte
Medlemmer:	kr 1 190 pr møte
12. Bydelsutvalgets arbeidsutvalg: (fastsatt av bystyret):

Leder:	kr 8 200 pr år og kr 890 pr møte
Medlemmer:	kr 890 pr møte
13. Komiteer nedsatt av bydelsutvalget (Bydelsutvikling, miljø og kulturkomite, Oppvekstkomite og Omsorgskomite) honoreres etter kategori 1:

Leder:	kr 8 200 pr år og 890 pr møte
Medlemmer:	kr 890 pr møte
14. Eldrerådet og Rådet for funksjonshemmede og Tilsynsutvalgene honoreres etter kategori 2:

Leder	kr 1 190 pr møte
Medlemmer:	kr 890 pr møte
15. Lokal klagenemnd honoreres etter kategori 4 (fastsatt av bystyret):

Medlemmer	kr 460 pr møte
-----------	----------------
16. Ungdomsrådet honoreres etter kategori 4:

Medlemmer	kr 460 pr møte
-----------	----------------
17. Befaring  
Ved eventuelle befaringer sammenkalt av bydelsdirektør, BU-leder, leder i komite honoreres med kr. 460,- pr møte hvis befaringen ikke foregår rett i forkant eller etterkant av ordinært møte. For at befaringen skal gi rett honorar skal det foreligge skriftlig innkalling samt referat fra møte med kopi til BU-sekretær.
18. Deltakere i konferanser  
Deltakere i konferanser som er innkalt av bydelsdirektør honoreres med kr. 460,- pr møte.
19. Utbetaling skjer 2 ganger pr år – juni og desember. Leder og nestleder i BU får sin faste godtgjørelse fordelt på årets 12 måneder.

20. Vedtaket gjøres gjeldende fra 01.01.2004.

## **Sak 26 /04 Informasjon- og kommunikasjonsplan- Bydel Østensjø**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydelsutvalget slutter seg til bydelsdirektørens forslag til informasjons- og kommunikasjonsplan.

Bydelsdirektøren redegjorde muntlig for status i arbeidet med informasjons- og kommunikasjonsplan. Planene vil bli ferdigstilt til behandling i bydelsutvalgets møte den 10.05.2004.

### **Vedtak:**

For å gi administrasjonen bedre tid til saksforberedelse, utsettes behandlingen av forslag til informasjons- og kommunikasjonsplan til bydelsutvalgets møte den 10.05.2004.

## **Sak 27 /04 Bydelsdager 2004**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Bydelsdirektør gis fullmakt til, i samarbeid med lag og organisasjoner, å disponere inntil kr 100.000 til bydelsdager 2004.
2. Bydelsdirektør tar initiativ til et første møte om bydelsdagene 2004.
3. Bydelen står ansvarlig for koordinering og framdrift i arbeidet.
4. Kontakten med lag og organisasjoner, ev andre sentrale aktører, sikres gjennom etablering av arbeidsutvalg for bydelsdagene.
5. Bydelsdirektør legger fram sak *Programskisse for bydelsdagene 2004* for BMK i komitéens møte i mai.

### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

### **Vedtak:**

1. Bydelsdirektør gis fullmakt til, i samarbeid med lag og organisasjoner, å disponere inntil kr 100.000 til bydelsdager 2004.
2. Bydelsdirektør tar initiativ til et første møte om bydelsdagene 2004.
3. Bydelen står ansvarlig for koordinering og framdrift i arbeidet.
4. Kontakten med lag og organisasjoner, ev andre sentrale aktører, sikres gjennom etablering av arbeidsutvalg for bydelsdagene.
5. Bydelsdirektør legger fram sak *Programskisse for bydelsdagene 2004* for BMK i komitéens møte i mai.

## **Sak 28 /04 Konstituering av Råd for funksjonshemmede**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Råd for funksjonshemmede foreslår for BU å oppnevne følgende leder og nestleder:

Leder: Thomas Kristiansen (A)

Nestleder: Gudrun Holmøy , Landsforeningen for trafikkskadde i Oslo.

### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.



**Vedtak:**

Leder: Thomas Kristiansen (A)

Nestleder: Gudrun Holmøy, Landsforeningen for trafikkskadde i Oslo.

**Sak 29 /04 Reguleringsforslag til offentlig ettersyn  
Trasoppterrassen 25 - Trasoppklinikken****Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Forslag til reguleringsplan med reguleringsbestemmelse for Trasoppterrassen 25, Trasoppklinikken som reguleres fra uregulert område og byggeområde – boliger til Byggeområde – almennyttig formål (institusjon) tilsluttes med følgende tillegg:

Ved full utbygging av klinikken (7500m<sup>2</sup> T-BRA), må mulige konsekvenser vurderes ift. omkringliggende villastrøk både trafikkmessig og visuelt.

Vedrørende parkeringskapasiteten er det viktig at den ikke medfører gateparkering i området, og antallet parkeringsplasser må være i samsvar med den reelle økningen utvidelse av Trasoppterrassen medfører. Den fremtidige utvidelsen i syd er ikke tatt med i konsekvensbetraktningen, da realiseringen ligger langt frem i tid. Ved en slik utvidelse må det være en forutsetning at det dekkes opp med de maks 40 p-plassene det legges til rette for.

Det bør vurderes nøye om Trasoppterrassen har kapasitet til en økning fra 210 kjt/døgn til 485 kjt/døgn. Kapasiteten til Trasoppterrassen må også vurderes ift. den anleggstrafikk en eventuell utbygging av klinikken og utbygging av boligområdene medfører.

Før en eventuell anleggsperiode må de nødvendige dispensasjoner ift. Støyforskriften være avklart med de lokale helsemyndigheter.

Behovet for å skjerme klinikken for allmenn ferdsel bør veie tyngre enn krav om at tilgang til Marka og historiske stifar blir sikret, da allmennheten har tilrettelagt tilgang via Trollåsveien. Dersom skjerming for allmenn ferdsel ikke er nødvendig, bør tilgang til Marka og historiske stifar sikres.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Forslag til reguleringsplan med reguleringsbestemmelse for Trasoppterrassen 25, Trasoppklinikken som reguleres fra uregulert område og byggeområde – boliger til Byggeområde – almennyttig formål (institusjon) tilsluttes med følgende tillegg:

Ved full utbygging av klinikken (7500m<sup>2</sup> T-BRA), må mulige konsekvenser vurderes ift. omkringliggende villastrøk både trafikkmessig og visuelt.

Vedrørende parkeringskapasiteten er det viktig at den ikke medfører gateparkering i området, og antallet parkeringsplasser må være i samsvar med den reelle økningen utvidelse av Trasoppterrassen medfører. Den fremtidige utvidelsen i syd er ikke tatt med i konsekvensbetraktningen, da realiseringen ligger langt frem i tid. Ved en slik utvidelse må det være en forutsetning at det dekkes opp med de maks 40 p-plassene det legges til rette for.

Det bør vurderes nøye om Trasoppterrassen har kapasitet til en økning fra 210 kjt/døgn til 485 kjt/døgn. Kapasiteten til Trasoppterrassen må også vurderes ift. den anleggstrafikk en eventuell utbygging av klinikken og utbygging av boligområdene medfører. Før en eventuell anleggsperiode må de nødvendige dispensasjoner ift. Støyforskriften være avklart med de lokale helsemyndigheter.

Behovet for å skjerme klinikken for allmenn ferdsel bør veie tyngre enn krav om at tilgang til Marka og historiske stifar blir sikret, da allmennheten har tilrettelagt tilgang via Trollåsveien. Dersom skjerming for allmenn ferdsel ikke er nødvendig, bør tilgang til Marka og historiske stifar sikres.

### **Sak 30 /04 Søknad om utvidet åpningstid.**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om utvidet åpningstid/skjenketid for Restaurant Olsen, Østensjøveien 64 til klokken 03:00/02:30 innendørs og 00:00/23:30 utendørs anbefales.

#### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

#### **Vedtak:**

Søknad om utvidet åpningstid/skjenketid for Restaurant Olsen, Østensjøveien 64 til klokken 03:00/02:30 innendørs og 00:00/23:30 utendørs anbefales.

### **Sak 31 /04 Tilsynsrapport, Langerud sykehjem**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar saken til orientering.

#### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

#### **Vedtak:**

Bydelsutvalget tar saken til orientering.

### **Sak 32 /04 Handlingsplan for funksjonshemmede**

#### **Forslag til vedtak fra Thomas Kristiansen (A):**

*Bydelsutvalget slutter seg til at det nedsettes en arbeidsgruppe for å utarbeide en lokal Handlingsplan for funksjonshemmede i Bydel Østensjø.*

*Arbeidsgruppen skal bestå av 7 medlemmer, der 4 representanter er brukerrepresentanter fra Rådet for funksjonshemmede og Eldrerådet, 2 politiske representanter og en representant fra administrasjonen.*

*Rådet for funksjonshemmede tar initiativet og orienterer Bydelsutvalget om arbeidsgruppens sammensetning i møte den 10.05.2004.”*

**Bjørn Jensen (H)**, foreslo at Rådet for funksjonshemmede utarbeider en lokal Handlingsplan for funksjonshemmede.

#### **Votering:**

Forslaget til Bjørn Jensen (H) ble vedtatt.

#### **Vedtak:**

Rådet for funksjonshemmede utarbeider en lokal Handlingsplan for funksjonshemmede.

## **Sak 33 /04 Aktiv, trygg og verdig alderdom**

Tore Lundberg (A) la frem følgende forslag til vedtak fra Omsorgskomiteen.

### **Forslag til vedtak fra Omsorgskomiteen:**

*Komiteen ber om at administrasjonen beregner kostnader for gratis trygghetsalarm i Bydel Østensjø.*

### **Votering:**

Forslag enstemmig vedtatt.

### **Vedtak:**

Komiteen ber om at administrasjonen beregner kostnader for gratis trygghetsalarm i Bydel Østensjø.

## **Sak 34 /04 Aktiv, trygg og verdig alderdom, Trygghetsavtale**

Tore Lundberg (A) la frem følgende forslag til vedtak fra Omsorgskomiteen.

### **Forslag til vedtak fra Omsorgskomiteen:**

*Omsorgskomiteen ber administrasjonen om en tilbakemelding om hva de gamle bydelene har gjort vedrørende ovennevnte, og hva administrasjonen vil foreslå videreført.*

### **Votering:**

Forslag enstemmig vedtatt.

### **Vedtak:**

Omsorgskomiteen ber administrasjonen om en tilbakemelding om hva de gamle bydelene har gjort vedrørende ovennevnte, og hva administrasjonen vil foreslå videreført.

### **Saker til omfordeling**

- Besvarelse fra administrasjonen vedr. spørsmål fra AU vedr. Introduksjonsordning for flyktninger og innvandrere, sak 31/04. Gjelder BU-sak 23/04.
- Tilbud om en orientering om Oslo kommunes kontroll- og tilsynsordning. Avklart møte mandag 10.05.2004 kl. 1730 - 1830
- Brev fra Rustadfare Tomteselskap A.S., brev fra Borettslag / sameiere / tomteselskap og brev fra FAU v/Rustad Skole vedr. merknader til Lidl's rammesøknad om å bygge forretning på Skullerud
- Miljøprosjekt Ljanselva, referat fra møte 10.03.2004

### **Eventuelt**

Hanne Irene Eldby (SV) redegjorde for Sosialistisk Venstrepartis synspunkter for sak 9/04 Full barnehagedekning fra Oppvekskomite.

Bydel Østensjø, 02.04.2004

Arnfinn Aabø/s  
BU-leder

Vibeke Fjelltun Nilsen  
BU-sekretær